

One More Time, One More Chance

これ以上何を失えば 心は許されるの
どれ程の痛みならば もういちど君に会える
One more time 季節よ うつろわないで
One more time ふざけあった 時間よ

くいちがう時はいつも 僕が先に折れたね
わがままな性格が なおさら愛しくさせた
One more chance 記憶に足を取られて
One more chance 次の場所を選べない

いつでも捜しているよ どっかに君の姿を
向いのホーム 路地裏の窓
こんなところにいるはずもないのに
願いがもしも叶うなら 今すぐ君のもとへ
できないことは もう何もない
すべてかけて抱きしめてみせるよ

寂しさ紛らすだけなら
誰でもいいはずなのに
星が落ちそうな夜だから
自分をいつわれない
One more time 季節よ うつろわないで
One more time ふざけあった 時間よ

いつでも捜しているよ どっかに君の姿を
交差点でも 夢の中でも
こんなところにいるはずもないのに
奇跡がもしも起こるなら 今すぐきみに見せたい
新しい朝 これからの僕
言えなかった「好き」という言葉も

「秒速5センチメートル」の主題歌

还要再失去什么 才能让心得到宽恕?
还要再怎样痛楚 才能与你再次相见
One more time 不愿看到季节的变迁
One more time 曾与你嬉闹的时光啊

每次争执的时候 都是我首先让步
你那任性的性格 反令你更加可爱
One more chance 回忆绊住我的脚步
One more chance 无法选择下个地方

总是在一直寻觅 寻觅着你的身影
对面的月台上 小巷的窗口里
尽管明知道你不可能在那里
若愿望能够实现 好想马上去到你身边
如今我再也不会有丝毫退缩
我愿不顾一切紧紧将你拥抱

如果只是为了排遣寂寞
其实不管是谁都无所谓
唯有在星辰仿佛要坠落的夜晚
我无法欺骗我自己
One more time 不愿看到季节的变迁
One more time 曾与你嬉闹的时光啊

总是在一直寻觅 寻觅着你的身影
每个十字路口 每次梦境之中
尽管明知道你不可能在那里
若奇迹将会发生 好想马上让你看见
无论崭新的黎明 还是今后的自己
或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

なつ おも で
夏の思い出がまわる

き こどう
ふいに消えた鼓動

夏日的回忆在脑海中回旋

霎时间消失的心动

さが きみ すがた
いつでも捜しているよ どっかに君の姿を

あ がた まち さくらぎちょう
明け方の街 桜木町で

く
こんなところに来るはずもないのに

ねが かな いま きみ
願いがもしも叶うなら 今すぐ君のもとへ

なに
できないことはもう何もない

だ
すべてかけて抱きしめてみせるよ

总是在一直寻觅 寻觅着你的身影

拂晓的街头 樱树的小镇

尽管明知道你不可能在那里

若愿望能够实现 好想马上去到你身边

如今我再也不会有丝毫退缩

我愿不顾一切紧紧将你拥抱

さが きみ かけら
いつでも捜しているよ どっかに君の破片を

たびさき みせ しんぶん すみ
旅先の店 新聞の隅

こんなところにあるはずもないのに

きせき お いま み
奇跡がもしも起こるなら 今すぐきみに見せたい

あたらし あさ ぼく
新しい朝 これからの僕

い す ことば
言えなかった「好き」という言葉も

总是在一直寻觅 寻觅着你的片断

旅途中的小店 报纸上的角落

尽管明知道你不可能在那里

若奇迹将会发生 好想马上让你看见

无论崭新的黎明 还是今后的自己

或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

さが きみ えがお
いつでも捜してしまう どっかに君の笑顔を

きゅうこう ま ふみきり
急行待ちの踏切あたり

こんなところにいるはずもないのに

いのち く かえ なんと きみ
命が繰り返すならば 何度も君のもとへ

ほ なに
欲しいものなど もう何もない

きみ たいせつ
君のほかに大切なものなど

总是在一直寻觅 寻觅着你的笑容

在等待列车通过的铁路道口

尽管明知道你不可能在那里

若生命将会重来 每次都要去你身边

那时我一定别无所求

再也没有什么比你更加重要

One More Time, One More Chance

これいじょうなにをうしなえば ころはゆるされるの
以上何 失 心 許

どれほどのいたみならば もういちどきみにあえる
程 痛 君 会

One more time きせつ ようつろわないで
季節

One more time ふざけあった じかんよ
時間

くいちがう ときはいつも ぼくがさきにおれたね
時 僕 先 折

わがままなせいかくが なおさらいとくさせた
性格 愛

One more chance きおくにあしをとられて
記憶 足 取

One more chance つぎのばしょをえらべない
次 場所 選

いつでも しているよ どっかにきみのすがたを
捜 君 姿

むかいのホーム ろじうらのまど
向 路地裏 窓

こんなところにいるはずもないのに

ねがいがもしもかなうなら いますぐきみのもとへ
願 叶 今 君

できないことはもう なにもない
何

すべてかけて だきしめてみせるよ
抱

さびしさまぎらすだけなら
寂 紛

だれでもいいはずなのに
誰

ほしがおちそうなよるだから
星 落 夜

じぶんをいつわれない
自分

One more time きせつ ようつろわないで
季節

One more time ふざけあった じかんよ
時間

いつでも さがしているよ どっかにきみのすがたを
捜 君 姿

こうさてんでも ゆめのなかでも
交差点 夢 中

こんなところにいるはずもないのに

きせきがもしも おこるなら いますぐきみにみせたい
奇跡 起 今 見

あたらしいあさ これからのぼく
新 朝 僕

「秒速5センチメートル」の主題歌

还要再失去什么 才能让心得到宽恕？

还要再怎样痛楚 才能与你再次相见

One more time 不愿看到季节的变迁

One more time 曾与你嬉闹的时光啊

每次争执的时候 都是我首先让步

你那任性的性格 反令你更加可爱

One more chance 回忆绊住我的脚步

One more chance 无法选择下个地方

总是在一直寻觅 寻觅着你的身影

对面的月台上 小巷的窗口里

尽管明知道你不可能在那里

若愿望能够实现 好想马上去到你身边

如今我再也不会有丝毫退缩

我愿不顾一切紧紧将你拥抱

如果只是为了排遣寂寞

其实不管是谁都无所谓

唯有在星辰仿佛要坠落的夜晚

我无法欺骗我自己

One more time 不愿看到季节的变迁

One more time 曾与你嬉闹的时光啊

总是在一直寻觅 寻觅着你的身影

每个十字路口 每次梦境之中

尽管明知道你不可能在那里

若奇迹将会发生 好想马上让你看见

无论崭新的黎明 还是今后的自己

いえなかった「すき」ということばも
言 好 言葉

或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

なつのおもいでがまわる
夏 思 出

夏日的回忆在脑海中回旋

ふいにきえたこどう
消 鼓動

霎时间消失的心动

いつでもさがしているよ どっかにきみのすがたを
捜 君 姿

总是在一直寻觅 寻觅着你的身影

あけがたのまち さくらぎちょうで
明 方 街 桜木町

拂晓的街头 樱树的小镇

こんなとこにくるはずもないのに
来

尽管明知道你不可能在那里

ねがいがもしもかなうなら いますぐきみのもとへ
願 叶 今 君

若愿望能够实现 好想马上去到你身边

できないことはもうなにもない
何

如今我再也不会有丝毫退缩

すべてかけてだきしめてみせるよ
抱

我愿不顾一切紧紧将你拥抱

いつでもさがしているよ どっかにきみのかけらを
捜 君 破片

总是在一直寻觅 寻觅着你的片断

たびさきのみせ しんぶんのすみ
旅先 店 新聞 隅

旅途中的小店 报纸上的角落

こんなところにあるはずもないのに

尽管明知道你不可能在那里

きせきがもしもおこるなら いますぐきみにみせたい
奇跡 起 今 見

若奇迹将会发生 好想马上让你看见

あたらしいあさ これからのぼく
新 朝 僕

无论崭新的黎明 还是今后的自己

いえなかった「すき」ということばも
言 好 言葉

或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

いつでもさがしてしまう どっかにきみのえがおを
捜 君 笑顔

总是在一直寻觅 寻觅着你的笑容

きゅうこうまちのふみきりあたり
急行 待 踏切

在等待列车通过的铁路道口

こんなところにいるはずもないのに

尽管明知道你不可能在那里

いのちがくりかえすならば なんどもきみのもとへ
命 繰 返 何度 君

若生命将会重来 每次都要去你身边

ほしいものなど もうなにもない
欲 何

那时我一定别无所求

きみのほかにたいせつなものなど
君 大切

再也没有什么比你更加重要